

735

POROZUMIENIE

z dnia 5 lutego 2008 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o wprowadzeniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wspólnej kontroli granicznej w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej
DPT.I 2265-4-2005/SW/147

Ambasada Ukrainy
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i ma zaszczyt:

- 1) potwierdzić odbiór not nr 6137/22-013-1283 z dnia 5 czerwca 2006 r. i nr 6137/22-013-1446 z dnia 28 lipca 2006 r. informujących o gotowości Strony ukraińskiej do wprowadzenia wspólnej kontroli w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów;
- 2) zaproponować, na podstawie artykułu 2 ustęp 2 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o współpracy przy dokonywaniu kontroli osób, towarów i środków transportu przekraczających polsko-ukraińską granicę państwową, podpisanej w Kijowie dnia 25 czerwca 2001 r., zawarcie Porozumienia między

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Ukrainy
Nr 640/20-010-179

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej
na Ukrainie
Kijów

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej nr DPT.I 2265-4-2005/SW/147 z dnia 24 maja 2007 r. o następującej treści:

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Ukrainy w Warszawie i ma zaszczyt:

- 1) potwierdzić odbiór not nr 6137/22-013-1283 z dnia 5 czerwca 2006 r. i nr 6137/22-013-1446 z dnia 28 lipca 2006 r. informujących o gotowości Strony ukraińskiej do wprowadzenia wspólnej kontroli w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów;
- 2) zaproponować, na podstawie artykułu 2 ustęp 2 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o współpracy przy dokonywaniu kontroli osób, towarów i środków transportu przekraczających polsko-ukraińską granicę państwową, podpisanej w Kijowie dnia 25 czerwca 2001 r., zawarcie Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o wprowadzeniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wspólnej kontroli granicznej w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów.

Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o wprowadzeniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wspólnej kontroli granicznej w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody na powyższe przez Gabinet Ministrów Ukrainy niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o wprowadzeniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wspólnej kontroli granicznej w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów, które wejdzie w życie po upływie 7 dni od dnia otrzymania noty stanowiącej pozytywną odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 24 maja 2007 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody na powyższe przez Gabinet Ministrów Ukrainy niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o wprowadzeniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wspólnej kontroli granicznej w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów, które wejdzie w życie po upływie 7 dni od dnia otrzymania noty stanowiącej pozytywną odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Ukrainy wyrazy wysokiego poważania.”.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy w imieniu Gabinetu Ministrów Ukrainy ma zaszczyt potwierdzić, że nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej nr DPT.I-2265-4-2005/SW/147 z dnia 24 maja 2007 r. oraz niniejsza odpowiedź na nią będą stanowić Porozumienie między Gabinetem Ministrów Ukrainy a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o wprowadzeniu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wspólnej kontroli granicznej w kolejowym przejściu granicznym Krościenko—Chyrów, które wejdzie w życie po upływie 7 dni od dnia otrzymania niniejszej noty.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Ukrainy korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie wyrazy swojego wysokiego poważania.

Kijów, dnia 14 stycznia 2008 r.

МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ СПРАВ УКРАЇНИ№ 640/20 010-179**Посольство
Республіки Польща
в Україні
м. Київ**

Міністерство Закордонних Справ України засвідчує свою повагу Посольству Республіки Польща в Україні і має честь підтвердити отримання Ноти Міністерства Закордонних Справ Республіки Польща № DPT.I 2265-4-2005/SW/147 від 24 травня 2007 року такого змісту:

„Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща засвідчує свою повагу Посольству України в Варшаві і має честь:

1) підтвердити отримання нот № 6137/22-013-1283 від 5 червня 2006 року і № 613/22-013-1446 від 28 липня 2006 року щодо готовності Української сторони до запровадження спільного контролю у пункті пропуску для залізничного сполучення „Хирів-Кросценко”;

2) запропонувати на підставі Статті 2 пункт 2 Угоди між Кабінетом Міністрів України і Урядом Республіки Польща про співробітництво під час здійснення контролю осіб, товарів і транспортних засобів, які перетинають українсько-польський державний кордон, підписаної в Києві 25 червня 2001 року, укласти Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про запровадження на території Республіки Польща спільного контролю у пункті пропуску для залізничного сполучення „Хирів-Кросценко”.

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща пропонує, щоб, у випадку згоди Кабінету Міністрів України на вищезазначене, ця нота разом з нотою-відповіддю становили Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про запровадження на території Республіки Польща спільного контролю у пункті пропуску для залізничного сполучення „Хирів-Кросценко”, що набуде чинності після закінчення семиденного терміну з дня отримання ноти з позитивною відповіддю.

Міністерство Закордонних Справ Республіки Польща користується нагодою, щоб поновити Посольству України запевнення у своїй високій повазі.”

Міністерство Закордонних Справ України від імені Кабінету Міністрів України має честь підтвердити, що Нота Міністерства Закордонних Справ Республіки Польща № DPT.I 2265-4-2005/SW/147 від 24 травня 2007 року та ця Нота-відповідь на неї становитимуть Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Республіки Польща про запровадження на території Республіки Польща спільного контролю у пункті пропуску для залізничного сполучення „Хирів-Кросценко”, яка набуде чинності після закінчення семиденного терміну з дня отримання цієї Ноти.

Міністерство Закордонних Справ України користується цією нагодою, щоб поновити Посольству Республіки Польща в Україні запевнення у своїй високій повазі.

м. Київ, „14” січня 2008 року